



The Asian Classics Institute



Diamond Mountain University

The Six Yogas of Naropa
*Preparing with the marriage
Of emptiness and karma*

Class One:
Proof We Must Be Made Ready



Protector Pakmo Drupa (1110–1170)

Proof We Must Be Ready

།།ཟབ་ལམ་རྒྱ་རེའི་ཚེས་དུག་གི་སྒྲོན་ནས་འབྲིང་པའི་རིམ་པ་ཡིད་ཆེས་གསུམ་ལྡན་ཞེས་བྱ་བ་
བཞུགས་སོ།།

"The Book of Three Beliefs," a Presentation of the Steps for Leading Disciples to Enlightenment through the Profound Path of the Six Practices of Naropa

[The following description of the "three beliefs" appears in a text by Je Tsongkapa himself entitled A Collection including the Verses of Diamond, on the Six Preliminaries; an Explanation of the Same; Notes on the Secret Teaching of the Wheel of Time (Kalachakra); Notes on the Practice for Realization, and the Empowerment, in the Secret Teaching of the Wheel of Time (Kalachakra); Notes on Essential Points in the Six Practices of Inner Wind; and a Method for Determining the Day of One's Death, and the Remainder of One's Life (S5351):

སྒྲོན་དུག་གི་དོ་རྗེའི་ཚེས་པ་བཅད། དེའི་བཤའ་པ། དུས་འཁོར་གྱི་ཟིན་གྱིས།
དུས་འཁོར་གྱི་མངོན་ཉེགས་དང་དབང་གི་ཟིན་གྱིས། སྒྲོན་དུག་ཉིར་མཁའི་ཟིན་གྱིས།
འཆི་ཞག་དང་ཚེ་ལྷག་ཇི་ཙམ་ཡོད་དཔྱོད་པ་རྣམས་ལས།

།།ཅིག་རྗེས་རིམ་གྱི་སྒྲོན་འགྲོའི་ཚེས་ལ་ཡིད་ཆེས་གསུམ་ལྡན་ཞིག་དགོས་ཞེས་པ་ནི།
རྗེས་རིམ་ཁོ་ནར་མ་བཟང་གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་ལམ་སྤྱིའི་སྒྲོན་དུ་འགྲོ་དགོས་ལ། དེའང་
བླ་མས་རྒྱུད་བཤའ་པ་ན་དེའི་ལེགས་བཤའ་མཐོང་ནས་རྒྱུད་ལ་ཡིད་ཆེས་ལ། རྒྱུད་ནས་

Class One:
Proof We Must Be Ready

ཇི་ལྟར་བཤད་པའི་མན་ངག་རྣམས་སྐྱ་མས་བསྟན་པས་སྐྱ་མ་ལ་ཡིད་ཆེས་ཤིང་། མན་
ངག་ཉམས་སུ་སྒྲངས་པས་རྒྱད་ནས་བཤད་པ་ལྟར་གྱི་ཉོགས་པ་བྱུང་པར་ཅན་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་
པས་རང་ལ་ཡིད་ཆེས་པ་གསུམ་མོ།

Some people say that, as a preliminary to the practice of the stage of completion, the disciple must have gained the three kinds of belief. This though is not only a prerequisite for the stage of completion, but rather is a necessary step prior to any practice of the path of the secret word in general. The three are the following:

- 1) Once the Lama has instructed the disciple in the secret teachings, the disciple must have recognized the beauty of these teachings, and come to believe in them.
- 2) The disciple must have come to believe in the Lama, since he or she is the one who has granted the disciple advices.
- 3) The disciple must have come to believe in themselves, for they have gained extraordinary realizations by putting into actual practice the teachings they have received.]

།ཇི་བཅུན་དམ་པ་དོ་ཇི་འཆང་དང་དབྱེར་མ་མཆིས་པ་རྣམས་གྱི་ཞབས་གྱི་པརྫོ་ལ་གུས་པ་ཆེན་པོས་
ཕྱག་འཚལ་ལོ།

With great respect I bow down to the lotus beneath the blessed feet of the High and Holy Ones; those who are indivisible from the Keeper of the Diamond.

།སྐྱ་གསུང་ཕྱགས་དང་རྩ་འཕུལ་ཀུན་འགོ་དང་།
།ཅི་འདོད་སྐྱེད་དང་ཡོན་ཏན་དབང་ཕྱག་སྟེ།
།དབང་ཕྱག་བརྒྱུད་ལྡན་དོ་ཇི་འཆང་དབང་ག།
།ངོ་བོ་དཔལ་ལྡན་སྐྱ་མའི་ཞབས་ལ་འདུད།

I bow down to the holy feet

Class One:
Proof We Must Be Ready

Of my glorious lama, whose nature
Is that of the Lord,
The Keeper of the Diamond;

To you who possesses all eight
Of the powers of a god:
Holy body, speech, and mind;
Who accomplishes miracles,

And is ever-present, fulfilling
Every wish, creator
Of all things; who possesses
Each of the high qualities.

ལེན་ཏུ་ཟབ་པའི་རྒྱུད་སྡེའི་གནད་བསྟུས་པ།
ལྷུང་པའི་དབང་ལྷུག་ཏེ་ལོ་རྒྱ་རོ་ནས།
རིམ་བཞིན་བརྒྱུད་པ་རྒྱ་རོ་ཚོས་དུག་ཅེས།
སྦྱོར་པའི་གྲགས་པས་སྤྲོགས་ཀུན་རབ་བྱུང་པའི།
ལམ་འདིར་འབད་ལས་སྐལ་ལྷན་མཐའ་ཡས་གྱི།
རྣམ་པར་འདྲེན་པའི་གོ་འཕང་མཐོར་གཤེགས་པའི།
བཀའ་རབས་འཛིན་པའི་གསུང་གིས་ནན་ཏན་དུ།
ཡང་ཡང་བསྐྱེད་སྤྱིར་ལམ་དེ་འདིར་བཤད་བྱ།

Its fame has spread to every land;
The "Six Practices of Naropa,"
Handed down from those two lords
Of spiritual accomplishment,

From Telopa and Naropa,
A teaching that incorporates
Every crucial point
Of the deepest of secret teachings.

There have come to me great holders
Of the lineage of our forefathers,
Persons who've attained the heights
Of that great Guide of living kind,

Class One:
Proof We Must Be Ready

Countless ones of the fortune
That comes from doing good,
Ones who have devoted themselves
To the path of Naropa's way;

And they have spoken to me urgently,
And entreated me to give them
Explanation of this teaching—
For them then I begin.

འདིར་ཟབ་ལམ་རྒྱ་རོའི་ཚོས་སྤྱད་ཅེས་ཀུན་ཏུ་གྲགས་པའི་གདམས་ངག་འཆད་པ་ལ་གཉིས་ཏེ།
གང་ལ་བརྟེན་ནས་ལམ་འདི་སྒྲུབ་པའི་སྡོན་འགྲོ་དང་། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ལམ་འདི་རྗེ་ལྟར་
བསྒྲུབ་པའོ། །དང་པོ་ལ་གཉིས། སྡོན་འགྲོ་དང་པོ་ཐོག་ཆེན་ཐུན་མོང་བའི་ལམ་དང་།
ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པ་སྐྱེ་མེད་ཀྱི་ཐོག་པའི་སྡོན་འགྲོའོ།

Our presentation of the advices widely known as the "Profound Path of the Six Practices of Naropa" will proceed in two steps: a discussion of the preliminaries that lead one into the practice of this path, and the actual path that one practices, led there through the preliminaries.

The first of these has two divisions of its own: the initial preliminaries—that is, the path which is shared throughout the greater way; and the unique preliminaries of the unsurpassed way.

།དང་པོ་ལ་གཉིས། ལམ་ཐུན་མོང་བ་ལ་སྒྲོབ་པ་ལུགས་འདི་ལའང་དགོས་པར་བསྟན་པ་དང་།
ལམ་དེ་ལ་སྒྲོ་སྦྱང་བའི་རིམ་པའོ། །དང་པོ་ནི།

The first division again comes in two parts: a demonstration that, in this system as well, one must train oneself in the path which is shared; and then a presentation of the various steps by which one trains ones heart in the path.

ལམ་འདི་ལ་པ་རོལ་ཏུ་སྦྱོན་པའི་ཐོག་པ་དང་། ལྲགས་ཀྱི་ཐོག་པ་གཉིས་ཀྱི་ཐུན་མོང་གི་ལམ་ལ་
སྦྱང་བའི་རིམ་པ་རྣམས་ངེས་པར་དགོས་ཏེ། རྗེ་མར་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་བཤའ་སྟོལ་འཛིན་པའི་སྐྱེ་མ་
རོག་པ་སོགས་ཀྱིས། བརྟག་གཉིས་ལས། དང་པོར་གསོ་སྦྱང་སྦྱོན་པར་བྱ། །ཞེས་པ་

ནས། དེ་ཡི་རྗེས་སུ་དབུ་མ་བསྟན། །ཞེས་པའི་བར་གྱིས་ཐེག་ཆེན་པ་གཉིས་ཐུན་མོང་གི་
བསྐབ་བྱ་བསྟན་པར་བཤད་ལ། དེ་རྒྱུད་ཀྱི་དོན་དུ་འང་སྤང་བའི་ཕྱིར་དང་།

For the path presented here, the various stages by which one trains oneself in the path which is shared by both the way of the perfections and the way of the secret word are an absolute necessity. On this point, Lamas holding the tantric tradition of Lord Marpa—those such as Ngok and the rest—cite *The Secret Teaching in Two Sections*, from the phrase “First give the rite of restoring...” up to “...after that, teach them the middle way.” They explain these lines as referring to those trainings which are shared by both the two ways, and this appears to be the intent of that secret book as well.

རྗེ་བཙུན་མིད་ལས་ཀྱང་། བར་དོ་འཕྲང་སྐྱོལ་གྱི་གདམས་ངག་གིས་འབྲིད་པ་ན། ཐོག་མར་
སྐྱབས་འགོ་དང་། སྐྱོན་འཇུག་གི་སེམས་བསྐྱེད་དུ་འཇུག་ཅིང་། དེའི་ཚེ་ཡང་སྤང་སྤོང་གོ་གས་
གིས་འདྲེན། མཛོ་སྐྱེལི་གཡང་ལ་ལྷུང་། ཞེས་ཇི་བཞིན་དུ་མི་སྤང་བར་ཁས་སྐྱབས་ཅམ་བྱེད་
པས། དཔོན་སྐྱོབ་གཉིས་ཀ་གཡང་ལ་ལྷུང་བ་དང་། བན་ཡོན་རེ་མཐོང་བ་ཅམ་གྱིས་ལྷགས་
ན་སྤང་གི་སྤྱོད་འདྲེན་དུ་གསུངས་ནས། ཕྱིས་རྗེ་བཙུན་མའི་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་ནས་གདམས་ངག་
ཐོག་ལ། བར་དོ་འཕྲང་སྐྱོལ་ཡང་གདམས་ངག་འདི་ཉིད་ཀྱི་མཚན་གྱི་རྣམ་གྲངས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
དང་། འབྲིད་ཚུལ་དེ་ཡང་ཀུན་གྱི་ཐུན་མོང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

The revered Milarepa as well, when he instructed someone in the advices on freeing oneself from the perilous path of the state between death and rebirth, would first lead them to take refuge, and to practice the Wish for enlightenment—both in the form of a prayer, and in the form of action. He'd also say,

Your friend escorts you to your ruin;
The yaks yoked together fall off the cliff.

What he meant was that, if the master and his disciple simply agree to their commitments but fail to keep them properly, then they fall from the cliff together; and if they engage in these practices just from some slight attraction to them, then it will lead them to their ruin. Only after these teachings would he grant someone the blessing of the Holy Angel, and bestow them the advices; the instructions on freeing oneself from the perilous path of the inbetween state were included among these same advices. Therefore this way of teaching the disciple is shared by all the various traditions.

ཁྱད་པར་དུ་ཚོས་རྗེ་སྐུམ་པོ་པས་ནི། ཚོས་བཞིའི་འགྲེལ་པར་འབྲུང་བ་ལྟར། སྐྱེས་བུ་གསུམ་
གྱི་ལམ་གྱི་རིམ་པས་རྒྱུད་སྐྱུངས་པ་སྡོན་དུ་བཏང་ནས་མཇེད་པ་ཡིན་ཅོ།

The Dharma Lord Gampopa, more particularly, would always prepare the disciple's mind first with the teachings of the steps of the path for persons of the three different scopes, as found in the commentary to the four practices.

དེས་ན་ཚོས་རྗེ་ཕག་མོ་གྲུ་པ་སོགས་འགའ་ཞིག་གི །ཚོས་དུག་གི་བྲིད་ཡིག་ན་ལམ་གྱུན་མོང་
བའི་བྲིད་ཚུལ་མི་སྤྲང་བ་ནི། ཚོགས་བྲིད་ལམ་རིམ་བཞིན་དུ་བྲིད་པའི་རྗེས་སུ་གདམས་ངག་
འདི་སྟེང་བའི་ལུགས་སུ་སྤྲང་བས། ཡང་དགོན་པའི་བྲིད་ཡིག་ན་འདུག་པ་བཞིན། ལམ་
གྱུན་མོང་བ་ལ་སྡོན་དུ་འབྲིད་པ་ཡིན་ཏེ། གནད་ཆེ་བར་བྱང་ཤིག།

Therefore we can say that the fact that—in the books of instruction on the six practices written by the Dharma Lord Pakmo Drupa and some others—we find no sections on guiding the student along the path that is shared, appears to reflect a system of teaching where these advices were granted only after a more public teaching on something like the steps of the path. You should therefore consider it an extremely crucial point that the student should first be guided along the path which is shared, just as we see it in the book of instructions by Yang Gunpa.

དེ་ལྟར་བྱས་ན་ལམ་སྤོགས་རེ་བར་མ་སོང་བར། མདོ་རྒྱུད་གཉིས་ཀའི་ལམ་གྱི་གནད་རྗོགས་
པའི་བྲིད་ལུགས་ཡིན་པས། ལུགས་འདིའི་ཁྱད་ཚོས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་འདུག་པ་ལ། དེ་ལྟར་དུ་
གོ་བ་ཆགས་དགོས་སོ།།

This system of instruction is, therefore, one which avoids falling into what is only a partial path; rather, it contains within it all the crucial points of both the open and secret teachings. This comprehensiveness is one of the greatest features of this system, and you must come to a full appreciation that this is the case.



The Asian Classics Institute



Diamond Mountain University

The Six Yogas of Naropa
*Preparing with the marriage
Of emptiness and karma*

Class Two:
What Must Come Before



Lord Atisha (1110–1170)

What Must Come Before

གཉིས་པ་ལམ་དེ་ལ་སློབ་སྦྱངས་པའི་རིམ་པ་ནི། འོ་ན་ཐེག་ཆེན་གཉིས་ཐུན་མོང་བའི་ལམ་ལ་ཇི་
ལྟར་སྦྱང་སྦྱོར་ན། ཇོ་བོ་ཆེན་པོའི་མན་ངག་ལས་འབྱུང་བ་ལྟར་བྱ་སྟེ། ཐོག་མར་ཐེག་པ་ཆེན་
པོའི་བཤེས་གཉེན་མཚན་ཉིད་དང་ལྡན་པ་ཞིག་ལ་བསམ་པ་དང་སྦྱོར་བས་བསྟེན་པ་ཚུལ་བཞིན་དུ་
བྱའོ།།

Here second are the various steps by which one trains one's heart in the path. "Well then," one may ask, "just how do we train ourselves in this path shared by both the ways?" One must follow the instructions found in the teachings of Lord Atisha; that is, one must first rely properly, in thought and in deed, upon a spiritual guide of the greater way who possesses all the requisite qualifications.

དེས་ཀྱང་དལ་བ་དོན་ཆེ་བ་དང་རྣམ་དགའ་བའི་ཚུལ་བསྟན་ཏེ། སློབ་སྦྱངས་པས་དལ་བའི་ཉེན་ལ་
སླིང་པོ་ལེན་འདོད་ཆེན་པོ་སྐྱེས་པ་ན། སླིང་པོ་ལེན་པའི་མཚོག་ནི་ཐེག་ཆེན་དུ་འཇུག་པ་ཉིད་
མཚོག་ཡིན་ཏེ།

He also teaches how important our life of opportunity is, and how difficult it is to find. Once you have trained yourself in these points, then you begin to feel a great desire to find the highest meaning in the opportunity provided you by your life. The very greatest method of finding this highest meaning is none other than entering the path of the greater way.

Class Two:
What Must Come Before

དེའི་འཇུག་སློབ་ཡང་བྱང་རྒྱུ་གྱི་སེམས་ཉིད་ཡིན་ལ། དེ་ཡང་དག་པ་ཅིག་རྒྱུད་ལ་ཡོད་ན།
དེའི་ཐེག་ཆེན་པ་ཡང་བཅོས་མ་མ་ཡིན་པར་འགྱུར་ལ། དེ་ཆོག་ཙམ་དུ་སོང་ན་ཐེག་ཆེན་པ་ཡང་
ཆོག་ཙམ་དུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་ལྟར་ན་ཤེས་རབ་ཅན་གྱིས་སེམས་དེའི་མི་མཐུན་སྟོགས་རིམ་
གྱིས་བསལ་ནས་མཚན་ཉིད་ཚང་བ་ཅིག་བསྐྱེད་པར་བྱའོ།།

The gateway for entering this path, in turn, is none other than the Wish for enlightenment. If you have a pure form of this attitude in your heart, then you are a real practitioner of the greater way. But if this Wish in you is nothing but words, then you become as well a practitioner of the greater way only in words. Therefore those possessed of wisdom must seek to eliminate, one by one, all those obstacles that work against your reaching the Wish, and should seek to develop a form of the Wish which is complete in every respect.

དེ་ལ་ཡང་ཐོག་མར་ཚོ་འདི་ལ་སློབ་ལྟོག་ན་ཐེག་པ་ཆེ་རྒྱུ་གང་གི་ཡང་ལམ་གྱི་གོགས་ཡིན་པས།
ཚོ་འདིར་རིང་དུ་མི་གནས་པའི་འཆི་བ་དྲན་པ་དང་། ཤི་བའི་འོག་ཏུ་ངན་འགྲོར་འབྱུངས་པའི་
རྒྱལ་རྣམས་བསམས་ནས། ཚོ་འདི་ལ་སློབ་ལྟོག་པར་བྱའོ།།

On this same point, it's a great obstacle to every kind of path—whether we're talking about the greater way or the lesser way—if you are unable, at the very outset, to prevent the state of mind which is focussing on the goals of this present life. You should therefore try to stay aware of the fact that you will not be staying here in this life very long—you will die. Think too of how then, after you die, you may have to wander in the lower realms; and thus stop any thought of concentrating on this life.

དེ་ནས་འཇིག་རྟེན་སྤི་མའི་ཡུན་ཚོགས་ལ་སྲིད་པའི་སློབ་ཡང་འཁོར་བ་མཐའ་དག་གི་ཉེས་
དམིགས་ལེགས་པར་བསམས་ཏེ་བསྐྱོབ་ནས་ཡིད་ཐར་པ་ལ་སྟོགས་པར་བྱའོ།།

Next try to stop the state of mind where you are hoping for anything good to happen in your future lives; this is done by considering, carefully, the serious problems of every station in the circle of suffering life. This then will bring you to turn your thoughts to freedom.

Class Two:
What Must Come Before

དེའི་འོག་ཏུ་རང་ཉིད་ཞི་བ་དེའི་སེམས་བརྗོད་པའི་སྤྱིར་དུ། བྱམས་པ་དང་སྤྱིང་རྗེ་དང་དེའི་ཚུ་བ་
ཅན་གྱི་བྱང་ཚུབ་གྱི་སེམས་ལ་རིང་དུ་སྤྱངས་ནས། བཅོས་མ་མ་ཡིན་པའི་བྱང་ཚུབ་གྱི་སེམས་
སྤྱང་བར་བྱའོ།།

After this, work to prevent any idea of concentrating only on your own happiness. This is done by devoting much time to training yourself in thoughts of love, and compassion, and the Wish for enlightenment rooted in these two. Work finally to bring this Wish to the point where it comes to you in a perfectly natural way, not something you have to try to feel artificially.

དེ་ནས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་རྣམས་ཤེས་པར་བྱས་ལ་སློབ་འདོད་བསྐྱེད་དེ། རྒྱལ་སྐྱེས་
གྱི་སྤྱོད་པའི་ཁྱུང་བཟུང་བར་རྟུས་པ་ན། བྱང་སེམས་གྱི་སྤོམ་པ་བཟུང་ནས་དེའི་བསྐྱབ་བྱ་སྤྱིན་
དུག་ལ་སློབ་པ་སྤྱི་དང་། བྱང་པར་དུ་བསམ་གཏན་གྱི་ངོ་བོ་ཞི་གནས་གྱིས་སེམས་ལས་རུང་དུ་
བྱེད་པ་དང་། ཤེར་སྤྱིན་གྱི་ངོ་བོ་ཚོས་རྣམས་སྤྱུ་མ་དང་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུར་ཉོགས་པའི་རྣམ་
མཐོང་ལ་བསྐྱབ་པར་བྱའོ།།

Next learn the various deeds of a bodhisattva, and seek the desire to train yourself in them. If you find that you are capable of taking upon yourself the heavy load of the deeds of the bodhisattvas, the children of the victorious Buddhas, then take bodhisattva vows. After that, bring your mind to a high state of readiness by taking yourself through the trainings related to the vows—that is, through the six perfections in general—and more particularly through stillness, which is the very essence of concentration. Train yourself, finally, in the very essence of the perfection of wisdom: in extraordinary insight, a state in which you realize that all existing objects are like an illusion, and like empty space.

དེ་ནས་རྗེ་རྗེ་ཐེག་པའི་དམ་ཚིག་དང་སྤོམ་པའི་ཁྱུང་བཟུང་བར་རྟུས་པ་ན། སྤྱི་མ་ལུ་བརྟུ་པ་མཉམ་
ནས་སྤྱི་མའི་བསྐྱེན་ཚུལ་རྣམས་དག་པར་བྱས་ཏེ་སྤྲུགས་ལ་འཇུག་པར་བྱའོ།།

Once you are strong enough to take on the weight of the pledges and vows of the diamond way, you must then enter this path of the secret word, by receiving the *Fifty Verses on Lamas*, and by observing, strictly, the methods of following a Lama described there.

Class Two:
What Must Come Before

ཐེག་པ་ཐུན་མོང་གི་ལམ་གྱི་རིམ་པ་སྒྲར་བཤད་པ་འདི་དག་ལ་མ་སྦྱངས་ན། ཚོ་འདིའི་ཁྲི་བ་མི་
 ཚོད་པས་ཚོས་བྱེད་འདོད་བརྟན་པོ་མི་འབྱུང་། དད་པ་ཁ་ཞེ་མེད་པ་མི་སྐྱེ་བས་སྐྱབས་གནས་ལ་སློ་
 ལིངས་སྦྱར་མི་འོང་ལས་འབྲས་ལ་ངེས་པ་བརྟན་པོ་མི་སྣོད་པས་སྒོམ་པ་གང་གི་ཡང་སྤྱང་སྒོམ་ཞིབ་
 མོ་མེད་པའི་རྩིང་ཚོས་པར་འགྲོ།

Suppose you fail to train yourself in the steps of the path just described: those that are shared by both the ways. You will find yourself unable to cut your ties to this life, and never come to a firm desire to practice Dharma. You'll be unable to reach a state of faith where talk and thought are no different; you will never attain a deep and certain understanding of the laws of karma and its consequences; and the ability to keep your vows, to restrain yourself from breaking them, will never reach a very fine level: your Dharma will become a crude one.

འཁོར་བ་ལ་ཞེན་ལོག་རྣལ་མ་མི་སྐྱེ་བས་ཐར་པ་དོན་གཉེར་གོ་བ་ཙམ་དུ་ཟད། བྱམས་པ་དང་
 སླིང་རྗེའི་རྩ་བ་ཅན་གྱི་སྒོམ་སེམས་མ་བཅོས་པ་མི་སྐྱེ་བས། ཐེག་ཚེན་པ་མིང་ཙམ་དུ་འགྲོ།
 བྱང་སེམས་གྱི་སྒྲོད་པ་སྐྱི་ལ་སྒོམ་འདོད་དུག་པོ་མི་འབྱུང་བས། འཇུག་སྒོམ་རྣལ་མ་མི་སྐྱེ།
 ཞི་གནས་དང་ལྷག་མཐོང་སྤྱིའི་གོ་བ་རྣམ་དག་མི་འཆགས་པས། ཉིང་ངེ་འཛིན་སྤྲོ་མོ་ལ་ཡང་
 འཇུག་ཞིང་། བདག་མེད་གྱི་ལྟ་བ་ལ་ངེས་པ་མི་སྐྱེ་བས། དེ་རྣམས་སུ་མ་སོང་བ་འདོད་ན་
 ཐེག་ཚེན་གཉིས་ཀྱི་སྤྱིའི་ལམ་ལ་སྦྱང་བར་བྱའོ།།

Because you have failed to develop any true disgust for the cycle of life, your wish to reach freedom becomes no more than some intellectual state. Because you have failed to reach any genuine Wish for enlightenment—the one in the form of an intention, and rooted in love and compassion—then your practice of the greater way is nothing more than words. Because you have failed to find any fierce desire to train yourself in the deeds of the bodhisattvas, you never develop a genuine form of the vow for the Wish in the form of action. Because you have never reached any good understanding of stillness and insight in general, you make mistakes even in small points that relate to single-pointed concentration, and you reach no deep understanding of the worldview which says that nothing has any nature of its own. If you hope to avoid falling into these traps, then train yourself in that overall path which is shared by both the greater ways.

Class Two:
What Must Come Before

འདི་ནི་རྗེ་བཙུན་བྱམས་པ་ནས་ཐོགས་མེད་དང་། རྗེ་བཙུན་འཇམ་དབྱངས་ནས་ལྷན་སྐྱེས་དང་།
ཞི་བ་ལྷ་ལ་བརྒྱད་པའི་རྒྱ་བོ་གསུམ་འབྲེས་ཀྱི། གདམས་པ་དེ་རྗེ་ཐེག་པ་དང་། ཕར་སྤྱོད་ཐེག་
པ་གང་གི་སྒོར་འཇུག་གྱང་བྱ་དགོས་པར་ཇོ་བོ་ཆེན་པོ་བཞེད་དོ།།

On this same point, Lord Atisha expressed the position that these advices, which combine three great currents of teaching—those passed down to Master Asanga from the holy Maitreya, those come to the realized being Nagarjuna from the holy Manjushri, and those descended through Master Shantideva—are an absolute necessity, whether one hopes to enter the gateway of the diamond way, or that of the way of the perfections.

རྗེ་བཙུན་མེད་ལས་གྱང་།

།དགོ་དང་མི་དགའི་ལས་རྣམས་ལ།
།རྒྱ་འབྲས་དག་པར་མ་བསམས་ན།
།ངན་སོང་སྤྱད་བསྐྱེད་མི་བཟོད་པས།
།ཕྱ་ཞིང་ཕྱ་བའི་རྣམ་སྤྲིན་ལ།
།བག་ཡོད་དྲན་པས་ཟིན་གྱང་འཚེ།

Lord Milarepa too has said:

Suppose you fail to consider with care
Both cause and effect, as they relate
To good deeds and to bad;
The unbearable pain of the three lower realms
Will strike you. Seek therefore to reach a state
Where your mind is forever considering
Even the smallest results of karma.

།འདོད་ཡོན་སྤྱོད་དུ་མ་བལྟས་ཤིང་།
།ཞིན་པ་ནང་ནས་མ་ལོག་ན།
།འཁོར་བའི་བཅོན་ར་མི་སྤྱོད་ལ་བས།

Class Two:
What Must Come Before

།ཐམས་ཅད་སྐྱུ་མར་ཤེས་པའི་གློ་ས།
།ཀུན་འབྲུང་གཉེན་པོ་བསྟེན་ཡང་འཚེལ།

Suppose you fail to see the problems
Of the objects of the senses, and never
Deeply feel disgust for them;
You will never escape then from the prison
Of the circle of life. Seek then to use the knowledge
That all things are an illusion
As an antidote for the source of all pain.

།འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་པ་མ་ལ།
།བྱས་པ་རྗེན་དུ་མི་གཞོན།
།ཐེག་པ་དམན་པར་གོལ་བའི་སྐྱོན།
།དེ་ཕྱིར་བརྟེ་བ་ཆེན་པོ་ཡིས།
།བྱང་ཆུབ་སེམས་ལ་བསྐྱབ་ཀྱང་འཚེལ།།

Suppose you fail to repay the kindness
That beings of all six realms,
Your fathers and mothers, have shown you;
The problem then is that you'll wander
Off to the lower way. Seek then too to use
Intense emotions of love
To train in the Wish for enlightenment.

ཞེས་དང་།

།ང་མི་ཁོམ་བརྒྱད་ལ་འཇིགས་འཇིགས་ནས།
།མི་རྟག་འཁོར་བའི་ཉེས་དམིགས་བསྐྱོམས།
།སྐྱབས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་གློ་སྤྲུགས་གཏང།
།ལས་རྒྱ་འབྲས་ཆོས་ལ་ནན་ཏན་བྱས།

I was overwhelmed

Class Two:
What Must Come Before

By terror of the eight ways of having no chance;
So I meditated
On impermanence, and the problems of suffering life.
I placed all
My hopes in the shelter of the triple gem;
I devoted myself
To the study of karmic cause and effect.

འཐབས་བྱང་རྒྱུ་སེམས་ལ་རྒྱད་སྐྱེས་པས།
འབག་ཆགས་སྐྱིབ་པའི་རྒྱན་ལམ་ཆད།
སྐྱེས་བཅོམ་སྐྱེས་སྐྱེས་མར་ཉོགས།
དང་ངན་སོང་གསུམ་ལ་ཉམ་ང་མེད།

I trained myself
In the method, the Wish for enlightenment;
I cut the flow
Of the seeds for obstacles in my mind.
I saw everything
That appeared around me as an illusion;
And now
I've no more fear for the three lower realms.

ཅེས་གསུངས་པ་ལྟར་ལམ་ཐུན་མོང་བ་དེ་དག་ལ་ངེས་པ་བརྟན་པོ་མ་བྱུང་བར་དུ་བསྐྱོམ་པར་བྱའོ།

The point is that one must make efforts in practicing these shared paths until such time as they become very firm and certain in your mind.

ལམ་གྱི་ལུས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་རེ་ལ་གོ་བ་ལེགས་པར་ཆགས་ནས་ཉམས་སུ་ལེན་པ་ནི།
ལམ་རྫོགས་པར་བགྲོད་པའི་གཞི་ཚང་བར་ཐེངས་པ་ཡིན་པས་གཞན་དང་མི་འདྲ་ལ། ལམ་ཐུན་
མོང་བ་ལ་བསྐྱབ་ཚུལ་ནི་གཞན་དུ་རྒྱས་པར་བཤད་ཟིན་ཏོ།

Suppose you are able to come to a thorough understanding of each of the individual components of the entire path, and to put them into practice accordingly. Then you will have laid a complete foundation for travelling the path to its total end; and so this method is unlike any other at all. I have in other works presented a thorough explanation of how to train oneself in the path which is shared.



The Asian Classics Institute



Diamond Mountain University

The Six Yogas of Naropa
*Preparing with the marriage
Of emptiness and karma*

Class Three:
Empowerment and Commitments



Lord of Masters, Milarepa (1040–1123)

Empowerment and Commitments

གཉིས་པ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པ་སྤྱི་མཉམ་གྱི་ཐེག་པའི་སྲོན་འགྲོལ་གཉིས། སྤྱིའི་སྲོན་འགྲོལ་དང་།
ཁྱད་པར་གྱི་སྲོན་འགྲོལ། །དང་པོ་ལ་གཉིས། དབང་རྗེ་གསུམ་པར་ཐོབ་དགོས་པར་བསྟན་པ་
དང་། དམ་ཚིག་རྣམས་བསྐྱུང་དགོས་པར་བསྟན་པའོ།།

Here secondly are the unique preliminaries of the unsurpassed way. Here there are two divisions: the general preliminaries and the special ones. The first of these comes in two parts of its own, which are a demonstration that one must be granted a complete initiation, and a demonstration that one must honor one's commitments.

དང་པོ་ནི། རྗེ་མར་པའི་རྒྱུད་སྤྱིའི་བརྒྱུད་འཛིན་མེས་སྟོན་དང་རྗེ་གསུམ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་
ལུགས་ལ་ཡང་། གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་ལམ་རིམ་པ་གཉིས་སྒྲོམ་པ་ལ་དབང་བཞི་རྗེ་གསུམ་པར་
བསྐྱུར་བ་དགོས་པར་བཞེད་ལ། རྗེ་བཙུན་མིད་ལས་ཀྱང་། སྒྲམ་པོ་པ་དང་མཇལ་ནས་ལམ་
འདི་ལ་འཁྲིད་པའི་སྲོན་དུ། བློད་ཀྱིས་དབང་ཐོབ་བམ་གསུངས་པས། སྒྲམ་པོ་པས་ཟངས་
དཀར་གྱི་སྲོབ་མ་མར་ཡུལ་སློབ་ལྟན་ལ་ཐོབ། ཅེས་ཞུས་པའི་རྗེས་སུ་བློད་མཛད་ཅིང་། དེ་
བཞིན་དུ་ཁོང་
ལ་གདམས་ངག་ཞུས་པ་ན། བ་རི་ལོ་རྩེ་བ་ལ་དབང་ཞུས་ལ་ཤོག་གསུངས་པ་མང་དུ་མཛད་
འདུག་པ་དང་།

Here is the first. Those who passed on the lineage of Lord Marpa–Metun, Ngoktun, and others–have also taken the position that, in order to practice the two stages of the path of the secret word, one must be granted an initiation complete with all four empowerments. And the holy Milarepa, when he first met Gampopa, asked him the following question before he would instruct him in

Class Three:
Empowerments and Commitments

this path: "Have you been granted the initiation?" Only after Gampopa had replied, "I received it at the feet of Maryul Londen, a student of Sangkar," did he impart to him these teachings.

And when he was giving Gampopa these instructions, he was also constantly urging him to take initiation from the master translator Bari.

དཔལ་པག་མོ་གྲུ་པས་མཛད་པ་ན་ཡང་། ལྷོན་དུ་དབང་བཞི་རྫོགས་པར་བསྐྱར་བའི་ལུགས་
 མཛད་འདུག་པས། མར་ལུགས་ལའང་རྒྱད་ཀྱི་གཞུང་དང་གདམས་ངག་འཛིན་པའི་གླ་མ་སྲ་མ་
 ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་བཞེད་པས། དབང་བཞི་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ཐོབ་པ་ཅིག་ངེས་པར་དགོས་
 སོ།།

In the works of the glorious Pakmo Drupa also the proper system is to first grant the disciple an initiation complete with all four empowerments. Thus we can say that, in the system of Marpa as well, the great Lamas of the past—those who have held both the secret books and the private instructions—believed that it was necessary to be granted an initiation complete with all four empowerments; and so it is absolutely certain that one should do so.

དེ་ནི་རྒྱད་མང་པོ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་དོན་ཆེ་བར་གསུངས་ཏེ། ལྷུག་ཆེན་ཐེག་ལའི་གཉིས་པ་ལས།

There are further many original secret texts which have stated that this is something extremely important. As the second part of the *Drop of the Great Seal* states,

།དང་པོར་རེ་ཞིག་གང་ཆོ་སྲོབ།
 །ལན་ཅིག་དབང་རྣམས་ཀྱིས་ནི་བསྐྱར།
 །དེ་ཆོ་གསང་ཆེན་བཤད་པ་ཡི།
 །ངེས་པར་སྣོད་དུ་གྱུར་པའོ།།

There comes a time at the beginning
 When the disciple is granted initiation
 One time; this makes him then with certainty
 A vessel to receive the great mystery.

Class Three:
Empowerments and Commitments

།དབང་མེད་ན་ནི་དངོས་གྲུབ་མེད།
།བྲེ་མ་བཙུག་ལམ་མར་མེད་ལྟར།
།གང་ཞིག་རྒྱུད་ལུང་ར་རྒྱལ་གྱིས།
།དབང་བསྐྱར་མེད་པར་འཆད་བྱེད་པ།
།སློབ་དཔོན་སློབ་མ་ཤི་མ་ཐག།
།དངོས་གྲུབ་ཐོབ་ཀྱང་དཔྱལ་བར་འགོ།
།དེ་བས་འབད་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས།
།སྐྱ་མ་ལས་ནི་དབང་དོན་ལྷ།

Those without an initiation can never achieve the goals;
It's like squeezing sand to produce some butter.
Any time someone has the arrogance
To teach the secret books without an initiation,
Then both the master and the disciple
Will drop to the hells, though they may have achieved
The power to perform miracles.
Thus must you seek the initiations
From a Lama, with every effort you can.

།ཞེས་དང་། རྒྱུད་དོར་འཕྲེང་གི་གཉིས་པ་ལས་ཀྱང་།

The second part of the secret book entitled the *String of Diamonds* says as well:

།དབང་བསྐྱར་བ་ནི་གཙོ་བོ་སྟེ།
།དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་རྟོག་ཏུ་གནས།
།ང་ཡིས་ཇི་བཞིན་དོན་བཤད་གྱིས།
།དེ་སྲིད་ཐོག་མར་ཡང་དག་ཉོན།

Receiving initiation is the most important part;
All the goals will stay with you then.
I'll explain how it works, so now

Class Three:
Empowerments and Commitments

At the outset listen well.

ཤོག་མར་སློབ་མ་གང་གི་ཚེ།
སློ་ལྡན་ཡང་དག་དབང་བསྐྱར་ན།
རྫོགས་པའི་རིམ་པའི་རྣལ་འབྱོར་ལ།
དེ་ཡི་ཚེ་ན་སྣོད་དུ་འགྱུར།

Any time an intelligent disciple
Receives pure initiation at the first,
They become at that moment a proper vessel
For deep practice of the stage of completion.

ཡང་དག་དབང་བསྐྱར་གྱིས་དབེན་ན།
སྐྱུ་པོས་རྒྱུད་གྱི་དོན་ཤེས་ཀྱང་།
སློབ་དཔོན་སློབ་མ་མཚུངས་པར་ནི།
མི་བཟད་དམུལ་བ་ཆེན་པོར་འགྲོ།

Suppose though they lack pure initiation;
Then master and disciple, equally,
Will drop to great and unbearable hells,
Even if they're accomplished,
And learn what the secret books say.

ཞེས་གསུངས་པས་གསང་ཆེན་ལའདད་པ་དང་སློམ་པའི་སྣོད་དུ་རུང་བ་དབང་རྣམ་དག་ཐོབ་པ་ལ་རག་
ལས་པས། དབང་ནི་དངོས་གྲུབ་གྱི་རྩ་བ་ཡིན་ཏེ། དེ་མེད་ན་རྒྱུད་དོན་ཤེས་ནས་ལམ་ལ་ཅི་
ཅམ་འབད་ཀྱང་དངོས་གྲུབ་ཁྱད་པར་ཅན་ཐོབ་མི་སྲིད་ལ། དེ་མ་ཐོབ་པའི་ཉེས་དམིགས་ཅམ་དུ་མ་
བཟད་དངོས་གྲུབ་ལྷ་མོ་ཐོབ་ཀྱང་དཔོན་སློབ་གཉིས་ཀ་དམུལ་བར་འགྲོའོ།།

Given what these works state, then becoming a suitable vessel for learning and meditating upon the way of the great secret all depends upon being granted initiation, in a pure form. This empowerment then is the very root of all attainments; without it, one can make whatever efforts you may in learning what

Class Three:
Empowerments and Commitments

the secret books say and in practicing this path, but it is completely impossible that you will attain any very extraordinary attainments. And failing to achieve these attainments is not the only problem; even if they manage to accomplish some minor goals, both master and disciple will drop to the hells.

།དབང་བསྐྱར་བ་ཡང་བདེ་མཚོག་ཙུ་རྒྱད་ལས།

།སྒྲགས་པས་དགྲིལ་འཁོར་མ་མཐོང་བར།

།གང་ཞིག་རྣལ་འབྱོར་པ་ཉིད་འདོད།

།མཁའ་ལ་བྱུ་རྩུ་རྒྱིས་རྟེན་དང་།

།སྒྲིག་རྒྱུ་འུ་ཞི་འབྱུང་དང་མཚུངས།

On this same point, about the importance of being granted initiation, the *Root Tantra for Highest Bliss* says as well,

Suppose some student of the secret way
Imagines themselves a deep practitioner
Without having seen the secret world.
It just the same as taking your fist
And punching empty air,
Or drinking from a mirage.

།ཞེས་གསུངས་པས་སྡོན་དུ་དགྲིལ་འཁོར་དུ་བཅུག་ནས་དགྲིལ་འཁོར་མཐོང་བ་དང་། དེ་ནས་རྒྱ་
ཙོད་པར་ལ་སོགས་པའི་དབང་རྫོགས་པར་བསྐྱར་བ་དགོས་ཀྱི། དེ་ལྟ་མིན་པར་དབང་གི་ཆ་
འགའ་རེ་དང་ལྷ་རེའི་བྱིན་རླབས་ཀྱི་རྗེས་གནང་ཙམ་ལ་བརྟེན་པ་ནི། དབང་རྣམ་དག་གཞན་སྡོན་
དུ་སོང་བ་ཡིན་ནོ།

What this is saying is that one must first be introduced into the secret world, and thus see it, and then be granted full initiation with the empowerments of the water, the crown, and the rest. We do see other kinds of cases, where one is granted only some portion of an empowerment, or permissions to practice based on the blessings of some particular angel. This though assumes that one has already been granted another initiation in a pure form.

Class Three:
Empowerments and Commitments

མི་རུང་བ་མེད་ཀྱང་དང་པོ་དབང་རྣམ་དག་གཞན་སྡོམ་དུ་མ་སོང་ན། དེ་ཙམ་གྱིས་དབང་གི་གོ་
མི་ཚོད་པས་དབང་རྫོགས་པ། རྒྱུད་སྤེལ་རྣམ་དག་ནས་གསུངས་པ། པཎ་བྱུང་གིས་ཀྱང་
ལེགས་པར་བཤད་པ། ལྷ་མ་དམ་པ་རྣམས་ལས་རིམ་པ་བཞིན་དུ་རྒྱུད་སྡོམ་དུ་རུང་བར་བྱའོ།།

Although there is nothing wrong with this particular custom, it cannot by itself substitute for a proper initiation if one has not previously received another initiation in its pure form. As such one must seek a full empowerment: one which is taught from an authentic, traditional secret teaching; one which has been commented upon by learned masters of the past, and practiced by accomplished saints. One must prepare one's heart, making it a suitable vessel for the secret teachings, all in the proper steps, at the feet of great and holy Lamas.

དེ་ཡང་འདིར་གྱི་རྗེ་རྗེ་འམ། འཁོར་ལོ་བདེ་མཚོག་ལྟ་བུའི་མཚམས་ལེགས་པར་ཤེས་པར་བྱས་
ནས། རྒྱལ་བཞིན་དུ་སྤྱང་དགོས།

One must moreover undertake a careful study of the various guidelines for secret practice presented in teachings such as that of Lo Diamond or the Sphere of Highest Bliss, and then one must observe these guidelines in the proper way.

གཉིས་པ་དམ་ཚིག་རྣམས་བསྐྱུང་དགོས་པར་བསྟན་པ་ནི།

Here is the second part, a demonstration that one must honor one's commitments.

དེ་འདྲ་བའི་དབང་རྣམ་དག་ཐོབ་པའི་དུས་སུ་ལྷ་མ་དང་རྒྱལ་བ་སྤྱོད་བཅས་དབང་དུ་བཞག་ནས།
རྗེ་སྐད་གསུངས་པ་བཞིན་སྐྱབ་པར་ཁས་ལྷུངས་པའི་དམ་ཚིག་དང་། སྡོམ་པ་རྣམས་ཀྱི་བསྐྱུང་
མཚམས་ལེགས་པར་ཤེས་པར་བྱས་ནས། རྒྱལ་བཞིན་དུ་སྤྱང་དགོས་པ་ཡིན་ཏེ།

During the pure form of an initiation as described above, your Lama—and the victorious Buddhas, along with their sons and daughters—place you in a state of power; which is to say, you receive commitments and vows which you pledge to keep, just as they were taught to you. You must then study, carefully, all these various guidelines, and honor them properly.

བདེ་མཚོག་ཙ་རྒྱུད་ལས།

།ཤིན་ཏུ་མཉམ་གཞག་སྐྱབ་པ་པོས།
།དམ་ཚིག་ཏུ་བསྐྱེད་བར་བྱ།
།དམ་ཚིག་ཉམས་པས་དགྱིལ་འཁོར་དུ།
།དབང་བསྐྱེད་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་མི་འགྱུར།

།ཞེས་དང་།

This fact is supported by *The Root Tantra of Highest Bliss*, which says:

Practitioners living in deep meditation
Must always honor all their commitments;
One who's received empowerment in
A secret world, but broken their pledges,
Can never attain their goals.

མཉམ་སྐྱོར་ལས།

།དགྱིལ་འཁོར་དུ་ནི་མ་ཞུགས་ཤིང་།
།དམ་ཚིག་ནམས་ནི་སྤངས་པ་དང་།
།གསང་བའི་དེ་ཉིད་མི་ཤེས་པས།
།བསྐྱེད་བས་ཀྱང་ཅི་ཡང་མི་འགྲུབ་པོ།

As *Practicing Together* states,

Those who have never entered the secret world,
Those who have failed to keep their commitments,
And those who know not the essence of the secrets
May try to achieve as best they can, but can't.

Class Three:
Empowerments and Commitments

ཞེས་དགྲིལ་འཁོར་དུ་བཞུག་པ་སྡོན་དུ་འགྲོ་བའི་དབང་མ་ཐོབ་པ་དང་། བསྐྱེད་བྱའི་དམ་ཚིག་
རྣམས་ཡལ་བར་དོར་བ་དང་། རིམ་གཉིས་ཀྱི་གསང་བའི་གནད་རྣམས་ལེགས་པར་མི་ཤེས་
པས། རིང་དུ་བསྐྱབས་ཀྱང་འདོད་པའི་དངོས་གྲུབ་ཅི་ཡང་མི་འགྲུབ་པར་གསུངས་པས།

What this text is saying is that those who have failed to obtain the proper empowerment required before entering a secret world; and those who disregard the pledges that they are supposed to honor; and those who have no clear understanding of the crucial, secret points of the two stages may attempt to practice over a very long period of time, and yet still will achieve not even a single one of the attainments that they hope for.

རྣལ་འབྱོར་སློ་མེད་པའི་སྐྱབ་པ་པོར་ཁས་སྒྲངས་ནས། ལུགས་དེ་ལ་རྩ་ལྗོངས་གི་གངས་དུ་ཡོད་
ཀྱང་མི་ཤེས་ན་མི་འོང་བས། རྩ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་བསྐྱེད་མཚམས་ལེགས་པར་
ཤེས་པར་བྱས་ནས་སྐྱེད་བ་གལ་ཚེ།

It's never going to come out right if—once you have committed to become a practitioner of the unsurpassable secret teachings—you don't even know how many root vows there are for you to keep in this system. As such it is extremely important that you learn, and learn well, the parameters of the root and secondary pledges, and then honor them strictly.



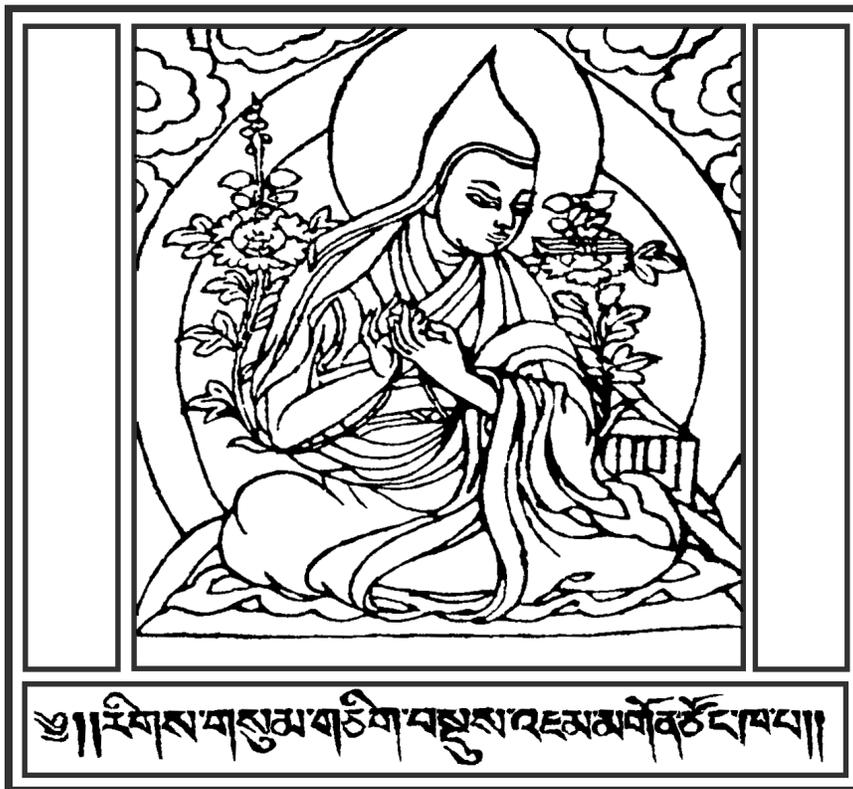
The Asian Classics Institute



Diamond Mountain University

The Six Yogas of Naropa
*Preparing with the marriage
Of emptiness and karma*

Class Four:
Pure and Powerful



Je Tsongkapa (1357-1419)

Pure and Powerful

གཉིས་པ་བྱུང་པར་གྱི་སྡོན་འགྲོ་ནི། སྤྱིར་སྡོན་འགྲོའི་མཚོག་ནི། ལམ་ཐུན་མོང་བ་ལ་སྦྱོང་བ་
དང་། དབང་རྣམ་དག་བསྐྱར་བ་དང་། ཅུ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་རྣམས་ཚུལ་བཞིན་
དུ་སྦྱང་བ་ཡིན་པས། དེ་ལ་ངེས་པ་རྟེན་པ་དགོས་ལ།

Here secondly are the special preliminaries. Generally speaking, the very highest form of preliminary practices for the secret teachings consists of training oneself in the path which is shared by the open and secret ways; receiving the pure form of an initiation; and honoring ones root and secondary commitments properly. As such, you should seek a deep understanding of these points.

གྲོ་མའི་རྣལ་འབྱོར་དང་། རྩོམ་སེམས་གྱི་བསྐྱོམ་བསྐྱས་དང་། མཚུལ་དབུལ་བ་སོགས་ཀྱང་།
སྤྲུགས་གྱི་བསྐྱབ་བྱ་སྦྱང་བའི་ཁོངས་ཉིད་ནས་འབྱུང་བ་ཡིན་ནོ། ཁོའི་ཀྱང་གྲོ་མ་རྣམས་གྱི་ཕྱག་
བཞེས་ལ་དེ་དག་ལོགས་སུ་འབྱུང་བ་ལྟར་བཤད་པ་ལ་གཉིས། སྤྱི་གྲོ་མ་དག་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་
རྩོམ་སེམས་གྱི་བསྐྱོམ་བསྐྱས་བྱ་བ་དང་། བྱིན་རླབས་འཇུག་པའི་ཕྱིར་གྲོ་མའི་རྣལ་འབྱོར་
བསྐྱོམས་ནས་མཚོན་པའོ།།

The customs of lama practice, meditation and recitation upon the Warrior of Diamond, making mandala offerings, and so on are actually an integral part of the practice of honoring the rules of tantric practice. It is however the custom of our Lamas to cover these separately; and that is how we will explain them here. We proceed in two steps: undertaking the practice of meditation and recitation upon the Warrior of Diamond, in order to clean oneself of bad deeds and spiritual blocks; and engaging in lama practice, followed by the activity of making offerings, so that one can obtain special blessings.

དང་པོ་ནི། ཐོག་མར་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་སློ་ཡིངས་སྐྱུར་གྱི་སྐྱབས་འགོ་རྒྱུད་དང་
འདྲིས་ངེས་པ་བྱ།

Here is the first. One should, at the very outset, learn to take refuge, to reach a state of total faith in the Three Jewels—one must come to a point where refuge becomes a part of ones very being.

རང་ཉིད་སྲིད་མཚོར་ལྷུང་བ་བཞིན་དུ་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱང་དེ་དང་འབྲ་བར་བལྟ་ཞིང་། དེ་
རྣམས་ཀྱང་རང་གི་མ་ཡིན་པ་དང་། མ་བྱས་ངེས་གྱིས་ཕན་པ་བསྐྱབས་ཤིང་། གཞོད་པ་
བསལ་བའི་དྲིན་ཆེ་བ་དང་། དེ་ལ་ལན་དུ་ཕན་འདོགས་པའི་དྲིན་གཟའི་སློ་བཟན་པོ་བསྐྱེད་ནས།

Every living being has slipped and fallen, just like I have, into this ocean of suffering life. And each one of them has been my own mother. As they served me as my mother, they paid me great kindness: they did all they could to bring me every goodness, and all they could to save me from every kind of harm. We must try to reach a very steady state of mind where we hope to repay their kindness, by rendering them some great help in return.

དེ་ནས་དེ་རྣམས་བདེ་བས་ཐོངས་ལུགས་དང་། སྐྱབས་བསྐྱེད་ཀྱིས་མནར་ལུགས་རྣམས་
བསམས་ལ། དེ་རྣམས་ཅི་ནས་ཀྱང་བདག་གིས་བདེ་བ་མཐའ་དག་ལ་དགོད་པ་དང་། སྐྱབས་
བསྐྱེད་མཐའ་དག་ལས་བསྐྱེད་བར་བྱའོ་སྐྱེད་པའི་འདུན་པ་དྲག་པོ་བསྐྱེད།

Let me consider then how bereft they are of any kind of happiness, and how they are tortured by the pain of their lives. Let me reach an intense wish to help them, thinking to myself that, no matter what, I will find a way to bring them to every form of happiness, and free them from every form of pain.

དེ་ནས་དོན་དེ་གཉིས་རྫོགས་པར་སྐྱབ་པ་ནི། སངས་རྒྱས་ཉག་གཅིག་ཏུ་མཐོང་ནས། དེ་
རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་སངས་རྒྱས་ཐོབ་འདོད་ཀྱི་སློའི་འགྲུར་བ་དྲག་པོའི་སློ་ནས་བྱང་རྒྱུ་ཏུ་སེམས་
བསྐྱེད།

Let me come to see that the total ability to achieve these two goals is possessed only by an Enlightened Being, and by no one else. And let me in this way reach

Class Four:
Pure and Powerful

the Wish for enlightenment—fierce feelings in my heart that I want to reach Buddhahood for the sake of all these beings.

དེ་འདྲ་བའི་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པའི་དོན་དུ་ལམ་འདི་ལ་བསྐྱབ་སྐྱམ་པའི་ལམ་ལ་བརྟེན་པའི་ཡི་དམ་
བརྟན་པོ་ཡང་དང་ཡང་དུ་བྱུངོ།།

Let me thus make unshakeable resolutions to follow this path of the Six Practices; let me decide that I will train myself in this way, in order to reach just such an enlightened state.

དེ་ཡང་སྣོད་པོ་རྒྱན་ལས།

Now the *Jewel of the Heart* says,

།སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་སྐྱེ་གཅིག་ལུ།
།པད་དཀར་ཟླ་བའི་དབུས་གནས་ཤིང་།
།རྫོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་རྒྱན་སྐྱེས་པའི།
།རྫོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལེགས་དམིགས་ཤིང་།

His body is every one of the Buddhas, in one;
He sits upon a white lotus, in the middle of a moon,
Complete with his jewels: a bell, and a diamond.
Learn to see thus the Diamond Warrior.

།ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ཚོ་ག་བཞིན།
།ཉི་ཤུ་ཚ་ནི་རེ་རེ་བརྒྱས།
།ལྷུང་སོགས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་གྱུར་པས།
།འཕེལ་བ་རུ་ནི་མི་འགྱུར་ཞེས།

"Learn to repeat the hundred syllables
Twenty-one times, with the right ritual;
It will bless you to help your broken vows,

Class Four:
Pure and Powerful

And prevent their force from increasing."

།གྲུབ་པ་མཚོག་རྣམས་ཀྱིས་བཤད་པས།
།ཐུན་མཚམས་སུ་ནི་སྤྱད་པར་བྱ།
།འབུམ་ཕྲག་རྒྱ་ནི་བཟླས་གྱུར་ན།
།རྣམ་པར་དག་པའི་བདག་ཉིད་འགྱུར།

Thus have the highest masters spoken,
So follow this in between your sessions;
For if you recite a hundred thousand,
You become a being of purity.

།ཞེས་ཐུན་མཚམས་སུ་དྲོར་སེམས་བསྐྱོམས་ནས། ཡིག་བརྒྱ་ཉིད་གཅིག་རིམ་ཆག་པར་བཟླས་
ན་སྤྱད་བ་མི་འཕེལ་བ་དང་། འབུམ་ཕྲག་གཅིག་བཟླས་ན་ཉེས་པ་རྣམས་འདག་པར་གྲུབ་པ་
མཚོག་བཟླས་པ་རྣམས་ཀྱིས་གསུངས་པས་དེ་ལྟར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་དགོས་པ་
དེ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་དྲོར་སེམས་ཀྱི་བསྐྱོམ་བཟླས་བྱའོ།།

The point here is that—if you stop between sessions to do the practice of the Warrior of Diamond, and recite the mantra of a hundred syllables 21 times on each occasion, without breaking it—then the negative power of your broken vows will never increase. And if you recite a hundred thousand of these mantras, then you will purify yourself of all your negative deeds. All this, the verses are saying, has been taught by beings who attained the ultimate goal; and thus you must follow it. We should, therefore, undertake the practice of meditation and recitation centered upon the Warrior of Diamond, to attain the goals mentioned here.

* * * * *

ཐུན་འཇོག་ཁར་སྟོབས་བཞིའི་བཤད་གསུངས་པ་བྱས་ལ། སྲིག་སྐྱིབ་ཀྱི་འཁོར་གསུམ་མི་དམིགས་པར་
བསམ་ཞིང་།

།བདག་ནི་མི་ཤེས་རྗེ་ངས་པ་ཡིས།

Class Four:
Pure and Powerful

དམ་ཚིག་ལས་ནི་འགལ་ཞིང་ཉམས།

སྒྲུ་མ་མགོན་པོས་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག

གཙོ་བོ་དོན་འཛིན་པ་སྟེ།

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་ཅན།

འགྲོ་བའི་གཙོ་བོ་བདག་ལ་སྐྱབས།

ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས།

As you come to the end of your session, then do a ritual of confession through the four powers. Think about how the three elements of the bad deeds and obstacles are free of any self-existence, and then make the following supplication:

From a lack of understanding
And out of my ignorance
I have acted against my pledges,
And I have broken them.
O Lama and my Savior,
Come and shelter me.

The most important thing
Is the Keeper of the Diamond;
He is the embodiment
Of magnificent compassion.
Come and shelter me,
Guide of living kind.

དོན་འཛིན་སེམས་དཔའི་ཞལ་ནས། རིགས་ཀྱི་བུ་ཁྱོད་ཀྱི་སྲིག་སྒྲིབ་དང་། དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་
ཐམས་ཅད་དག་གོ། ཞེས་གསུངས་ནས་རང་ལ་ཐིམ་པས། རང་གི་སྐོ་གསུམ་དང་དོན་
སེམས་དཔའི་སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་དབྱེར་མེད་དུ་གྱུར་པར་བསམས་ལ། དགོ་ཅུ་བཟོ་བ་དང་སྐོན་
ལམ་གདབ་པོ།།

And the Warrior of Diamond says to you,

Child of my family, you are pure, pure of your past bad deeds and obstacles, pure of all the pledges you have ever broken.

Class Four:
Pure and Powerful

Then they melt into you; imagine then that your own actions, words, and thoughts are completely inseparable from the holy body, speech, and mind of the Warrior of Diamond. Then dedicate the good karma you have collected, and make final prayers.

གཉིས་པ་བྱིན་རྒྱལ་ལ་འཇུག་པའི་སྤྱིར་སྣ་མའི་རྣལ་འབྱོར་སྒོམ་པ་ལ་གཉིས། ཚོགས་ཞིང་དུ་སྣ་མ་
སྒོམ་པ་དང་། དེ་ལ་མཚོད་ནས་གསོལ་བ་གདབ་པའོ།།

Here next is the second [of the special preliminaries]: undertaking a lama practice so that one can obtain special blessings. This practice itself has two parts: meditating upon your Lama as the garden of the assembly in which you plant your virtues; and making supplication to your Lama, once you have made offerings to him or her.

* * * * *

སྒོམ་འབྱུང་ལས། སྣ་མ་སངས་རྒྱས་སྣ་མ་ཚོས། །དེ་བཞིན་སྣ་མ་དགེ་འདུན་ཉིད།
།ཅེས་གསུངས་པ་ལྟར། རྒྱལ་བ་གསུམ་ཀུན་འདུས་ཀྱི་ངོ་བོར་བསྒོམ།

Remember the *Source of Vows*, where it says:

Your Lama is the one and only
Buddha, and Dharma,
And just so only Sangha.

Picture then your Lama as someone who incorporates all three of the sources of protection.

རིམ་ལྔ་ལས།

།འདི་ནི་རང་བྱུང་བཅོམ་ལྡན་འདས།
།ལྷག་པའི་ལྷ་ནི་གཅིག་པུ་ཉིད།
།མན་ངག་རབ་ཏུ་སྦྲེར་བའི་སྤྱིར།

དོན་རྒྱུ་བྱེད་པའི་དེ་བའི་ལྷ་བུ།

འཛིན་གསུངས་པ་ལྟར་རང་ལ་ཕན་འདོགས་པའི་ཞིང་དུ་ནི་དོན་རྒྱུ་འཆང་ལས་ཀྱང་ཆེས་ལྷ་བུ་པ་ཡིན་
སྟེ་དུ་བསམ།

The Five Stages says as well that–

Your Lama is a Conquering Buddha
Come to you by the nature of things;
He or she is the single God
Of every single god there is.
And because they sweetly instruct you,
Your Diamond Master is one
Who's even greater than them.

ཞལ་ལྷུང་ལས།

འདི་ཡི་དོན་ལྡན་འགའ་ཞིག་ལ།
ང་ནི་དེ་ཡི་ལུས་གནས་ཏེ།
སྐྱབ་པོ་གཞན་ལ་མཚོད་པ་ལེན།
དེ་ཡིས་དེ་མཉམས་རང་གི་རྒྱུད།
ལས་ཀྱི་སྐྱབ་པ་དག་བྱེད་དོ།

The Word [of the Glorious Gentle Voice] too says,

I come and stay within the bodies
Of a few who have the meaning,
And bring attainments. I take
Where others are offering.
This is then what pleases,
And works to purify them
Of the obstacles of past deeds.

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་ཡང་དག་པའི་གདམས་ངག་གི་དོན་སྟོན་པའི་སྐྱེ་མ་སྐྱོབ་མས་མཚོན་པའི་དུས་
སྟུ། སངས་རྒྱས་རྣམས་བྱོན་ཏེ་སྐྱེ་མའི་ལུས་ལ་བཞུགས་ནས། མཚོན་པ་བཞེས་ཏེ་སྐྱོབ་མའི་རྒྱུད་
དག་པར་བྱེད་ལ། མཚོན་པ་གཞན་གྱི་ཚོར་བ་གིས་སངས་རྒྱས་ལ་བཏང་བའི་བསོད་ནམས་འཕྲོ་
ཀྱང་། སངས་རྒྱས་ཉིད་ཀྱིས་བཞེས་པའི་ངེས་པ་མེད་པའི་ཚུལ་ཤེས་པར་བྱས་ལ།

Suppose, the lines are saying, that a disciple makes offerings to their Lama, a Lama who is teaching them the meaning of pure advices. When the student does so, then all the Enlightened Beings come; they enter the Lama's body, and accept the offerings that were made. And this works to purify the student's mind stream.

When you make other kinds of offerings, you do obtain the merit of presenting offerings to Enlightened Beings, but there is no certainty that these same Beings have accepted them. You should try to grasp how this works.

མཚོན་པའི་ཞིང་གོང་ན་མེད་པའི་ངེས་པ་བསྐྱེད་དེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་ངོ་བོར་
བརྟུན་ལ། སྐྱོན་ཏོག་པའི་སྐོལ་སྐོམ་སེམས་མང་པོ་དང་། ཡོན་ཏན་རྣམས་བཞུགས་ནས་དེ་
ལ་དམིགས་པའི་དད་པ་སྦྱོང་བ་མང་དུ་བྱསྟེ།

Try to reach a state of conviction in which you realize that your Lama is an unrivalled garden in which to plant your offerings. See them as being, in their inner essence, each and every one of the Ones Who Have Gone Thus. Make repeated efforts to restrain your tendency to think you see faults in them, and examine them constantly to see the high qualities that they have. Reach thus a strong state of faith in them.

སྐྱོན་གྱི་ངོས་ནས་བཞུགས་ན་དངོས་གྲུབ་གྱི་གོགས་བྱེད་ལ། ཡོན་ཏན་གྱི་ངོས་ནས་བཞུགས་ན་
དངོས་གྲུབ་ལྷུང་དུ་འགྲུབ་པའི་སྦྱིར་རོ། །དེ་ལྟར་བྱ་ལ་སོགས་པའི་ཚུལ་གྱིས་སྐྱེ་མ་དེ་ཉིད་ལ་
དམིགས་པའི་དད་པ་དང་། བཀའ་བྲིན་རྗེས་སུ་བྱེད་ཏེ་གུས་པ་ཆེན་པོ་མང་དུ་སྦྱང་ངོ། །

The reason for doing this is that—if you tend to examine your Lama from the point of view of faults that you see—it acts as a great hinderance to reaching your own spiritual attainments. If on the other hand you examine them from the point of view of their high qualities, then you will be able to reach your goals with speed. Use these and other such methods to work then, over and over, to

Class Four:
Pure and Powerful

develop great faith focussed upon your Lama, remembering as well his or her great kindness towards you. In short, work constantly to develop intense devotion towards them.

གཉིས་པ་དེ་ལ་མཚོན་ནས་གསོལ་བ་གདབ་པ་ནི། རིམ་ལྔ་ལས།

།མཚོན་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་སྤངས་ནས།
།སྐྱེ་མ་ལ་མཚོན་ཡང་དག་བརྩམ།
།དེ་མཉིས་པས་ནི་ཀུན་མཁྱེན་པའི།
།ཡེ་ཤེས་མཚོག་ནི་ཐོབ་པར་འགྱུར།
།སྐྱེ་མེད་བྱེད་པ་སློབ་དཔོན་གྱི།
།རྫོང་མིམས་དཔའ་མཚོན་བྱས་པས།
།དེ་ཡིས་བསོད་ནམས་མ་བྱས་ཅི།
།དཀའ་ཐུབ་མ་བསྟེན་གང་ཞིག་ཡོད།

As for the second part, on how to make supplication to your Lama after you have made offering to them, the *Five Stages* says:

Give up every other form of offering completely;
Undertake instead to make perfect offerings to your Lama.
By pleasing Them you will come to attain
That highest wisdom that knows all things.
What merit is it you could not collect,

What deep hard spiritual practice is it
That you wouldn't be doing by offering to
Your master, the Warrior of the Diamond,
Who brings you to that which cannot be surpassed?

།ཅེས་གསུངས་པ་ལྟར་མཚོན་པ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་སྐྱེ་མ་ལ་མཚོན་པ་ཉིད་ལྟར་སྤང་བའི་ཚུལ་ལ།
ངས་པ་དག་པོ་བསྟེན་ནས་སྐྱེ་མ་ལ་མཚོན་དོ།།

**Class Four:
Pure and Powerful**

The point here is that we should try to come to a very fierce recognition of how we must throw ourselves into the practice of making offerings to our Lama, above all other kinds of offering.